

ADDENDUM

This supplement provides information not available at the time the instruction manual was printed and/or corrects erroneous information appearing in the instruction manual.

Sub-audible tone functions (Tone/ CTCSS/ DCS) in Satellite mode:

FM sub-audible tone functions (Tone/ CTCSS/ DCS) can be enabled in Satellite mode and the Tone On/Off status can be stored in each Satellite memory channel.

- Although the Tone On/Off status is stored in each Satellite memory channel, the sub-audible tone frequency/ code cannot be stored due to limited memory capacity. The tone frequency/ code configuration from the normal VFO (VFO-A or VFO-B) is used instead.
- The tone frequency/ code search function cannot be operated in Satellite mode.
- Encoding and decoding is performed according to the data from the uplink frequency band.

TS-2000XE specifications:

For the frequency range of the transmitter (page 105) and receiver (page 106), refer to "E-type" under the TS-2000/ TS-B2000 column. Other specifications remain unchanged.

TS-2000E/ E2, TS-B2000E/ E2, and TS-2000XE specifications:

The 7 MHz band frequency range of the transmitter (page 105) has been expanded to "7.0 MHz - 7.2 MHz".

AI Commands:

The TS-2000/ TS-B2000 transceivers do not support the following old AI commands: "AI 1;" and "AI 3;". There may be incompatibilities between the transceiver and your PC logging software; changes may not be reflected when using these commands.

AI	Sets or reads the Auto Information (AI) function ON/ OFF.										Parameters: P1 0: AI OFF 2: Extended AI format is ON
	Set	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
	A	I	P1	;							
Read	When the extended AI format is selected, the transceiver automatically sends the parameters.										Note: "AI1;" and "AI3;" (old AI commands) are not supported in the TS-2000/ TS-B2000.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
	A	I	;								
Answer											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
	A	I	P1	;							

IF Commands and OI Commands:

IF	Retrieves the transceiver status.	Parameters: P12 0: Simplex, 1: Split * This sentence is changed.	OI	Opposite Band Information * This sentence is changed.	Parameters: P12 0: Simplex, 1: Split * This sentence is changed.

SUPLEMENTO

Este suplemento contiene información no disponible en la fecha que se imprimió el manual de instrucciones y/o corrige información errónea que aparecía en dicho manual.

Funciones de tono subaudible (Tono/ CTCSS/ DCS) en modo Satélite:

Las funciones de tono subaudible en FM (Tono/ CTCSS/ DCS) se pueden activar en el modo Satélite, y el estado de tono activado/ desactivado se puede guardar en cada canal de memoria Satélite.

- Aunque el estado de tono activado/desactivado se guarda en cada uno de los canales de memoria Satélite, el código/frecuencia de tono subaudible no se puede guardar debido a la capacidad limitada de memoria. En su lugar, se utiliza la configuración de código/ frecuencia de tono del VFO normal (VFO-A o VFO-B).
- La función de búsqueda de código/ frecuencia de tono no se puede utilizar en el modo Satélite.
- La codificación y decodificación se realiza con arreglo a los datos de la banda de frecuencia ascendente.

Especificaciones de TS-2000XE:

Para conocer el rango de frecuencias del transmisor (página 105) y del receptor (página 106), consulte el "Tipo E" en la columna del TS-2000/ TS-B2000. Otras especificaciones permanecen invariables.

Especificaciones del TS-2000E/ E2, TS-B2000E/ E2 y TS-2000XE:

El rango de frecuencias de la banda de 7 MHz del transmisor (página 105) se ha ampliado hasta "7,0 MHz – 7,2 MHz".

Comandos AI:

Los transceptores TS-2000/TS-B2000 no soportan los siguientes comandos AI antiguos: "AI 1;" y "AI 3;". Puede haber incompatibilidades entre el transceptor y el software de registro de su PC; no se producirán cambios cuando se utilicen estos comandos.

AI	Activa/ desactiva o lee el estado de la función de Información Automática (AI).										Parámetros: P1 0: AI desactivado 2: Solamente el formato AI extendido está activado
	Establecer	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
	A	I	P1	;							
Leer	Cuando se selecciona el formato AI extendido, el transceptor envía los parámetros automáticamente.										Nota: Los comandos "AI1;" y "AI3;" (comandos AI antiguos) no son soportados por el TS-2000/ TS-B2000.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
	A	I	;								
Responder											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
	A	I	P1	;							

Comandos IF y Comandos OI:

IF	Recupera el estado del transceptor.	Parámetros: P12 0: Simplex, 1: Dividida * Esta oración se cambia.	OI	Información opueata de la banda * Esta oración se cambia.	Parámetros: P12 0: Simplex, 1: Dividida * Esta oración se cambia.

SUPPLÉMENT

Ce supplément contient des informations qui n'étaient pas disponibles au moment de l'impression du mode d'emploi et/ou corrige des informations erronées contenues dans ce mode d'emploi.

Les fonctions des tonalités sub-audibles (Tonalité/ CTCSS/ DCS) en mode satellite :

Les fonctions de tonalité sub-audibles FM (Tonalité/ CTCSS/ DCS) peuvent être activées en mode satellite et l'état Tonalité activé/désactivé peut être sauvegardé dans chaque canal de mémoire satellite.

- Bien que l'état de la tonalité activé/désactivé soit sauvegardé dans chaque canal de mémoire satellite, la tonalité de fréquence/ code sub-audible ne peut être enregistrée du fait de la capacité mémoire limitée. La tonalité de fréquence/configuration de code du VFO normal (VFO-A ou VFO-B) est plutôt utilisée.
- La fonction de recherche de tonalité de fréquence/ code ne peut être effectuée en mode satellite.
- Le codage et le décodage sont effectués selon les données de la bande de fréquence de la liaison montante.

Caractéristiques du modèle TS-2000XE :

Pour la plage de fréquences de l'émetteur (page 105) et du récepteur (page 106), reportez-vous à "Type E" dans la colonne TS-2000/ TS-B2000. Les autres caractéristiques restent inchangées.

Caractéristiques des modèles TS-2000E/ E2, TS-B2000E/ E2 et TS-2000XE :

La plage de fréquences de la bande 7 MHz de l'émetteur (page 105) a été élargie à "7,0 MHz – 7,2 MHz".

SUPPLEMENTO

Questo supplemento fornisce informazioni non disponibili quando è stato stampato il manuale di istruzioni e/o contiene correzioni su informazioni errate pubblicate sul manuale di istruzioni.

Funzioni di tono sotto-udibile (Tono/ CTCSS/ DCS) in modalità satellite:

Le funzioni di tono sotto-udibile (Tono/ CTCSS/ DCS) possono essere abilitate in modalità satellite e lo stato di tono attivato/disattivato può essere memorizzato in ciascun canale di memoria satellite.

- Anche se lo stato di tono attivato/disattivato è memorizzato in ogni canale di memoria satellite, la frequenza di tono sotto-udibile/ codice non può essere memorizzata a causa della capacità di memoria limitata. Viene invece utilizzata la configurazione di frequenza tono/ codice da VFO (VFO-A o VFO-B) normale.
- La funzione di ricerca della frequenza di tono/ codice non può essere utilizzata in modalità satellite.
- La codifica e la decodifica viene eseguita secondo i dati dalla banda di frequenza superiore.

Specifiche TS-2000XE:

Per la gamma di frequenza del trasmettitore (pagina 105) e ricevitore (pagina 106), fare riferimento a "Tipo E" nella colonna TS-2000/ TS-B2000. Le altre specifiche restano invariate.

Specifiche TS-2000E/ E2, TS-B2000E/ E2, e TS-2000XE:

La gamma di frequenza della banda a 7 MHz del trasmettitore (pagina 105) è stata ampliata a "7,0 MHz - 7,2 MHz".

NACHRAG

Dieser Nachtrag enthält Informationen, die zum Zeitpunkt der Drucklegung der Bedienungsanleitung noch nicht verfügbar waren, und/oder Korrekturen für fehlerhafte Informationen in der Bedienungsanleitung.

Sub-Ton-Funktionen (Ton/ CTCSS/ DCS) im Satellitenmodus:

FM-Sub-Ton-Funktionen (Ton/ CTCSS/ DCS) können im Satellitenmodus aktiviert werden; der Tone An/Aus-Status kann in jedem Satellitenspeicherkanal festgehalten werden.

- Obwohl der Tone An/Aus-Status in jedem Satellitenspeicherkanal festgehalten wird, ist Sub-Ton-Frequenz/ Code-Speicherung wegen begrenzter Speicherkapazität nicht möglich. Stattdessen wird die Ton-Frequenz/ Code-Konfiguration vom normalen VFO (VFO-A oder VFO-B) verwendet.
- Die Ton-Frequenz/ Code-Suchfunktion kann im Satellitenmodus nicht eingesetzt werden.
- Codierung und Decodierung erfolgen gemäß Daten vom Uplink-Frequenzband.

Technische Daten des TS-2000XE:

Zum Frequenzbereich des Senders (Seite 105) und des Empfängers (Seite 106) siehe „E-Typ“ in der Spalte TS-2000/ TS-B2000. Die übrigen technischen Daten bleiben unverändert.

Technische Daten des TS-2000E/ E2, TS-B2000E/ E2 und TS-2000XE:

Der Frequenzbereich des Senders (Seite 105) im 7-MHz-Frequenzband wurde auf „7,0 MHz – 7,2 MHz“ erweitert.

TOEVOEGSEL

Deze bijlage bevat informatie die niet beschikbaar was ten tijde van de druk van de gebruiksaanwijzing en/of gecorrigeerde informatie die foutief is opgenomen in dezelfde gebruiksaanwijzing.

Subaudio-toonfuncties (Toon/ CTCSS/ DCS) in Satelliet-modus:

U kunt FM subaudiotonen (Toon/ CTCSS/ DCS) inschakelen in Satelliet-modus en de Toon Aan/Uit status opslaan in ieder Satelliet-geheugenkanaal.

- Hoewel de Toon Aan/Uit status is opgeslagen in ieder Satelliet-geheugenkanaal, kunt u de subaudiotoon-frequentie/code niet opslaan wegens beperkte geheugencapaciteit. Hiervoor in de plaats gebruikt u de configuratie van de toonfrequentie/code van de normale VFO (VFO-A of VFO-B).
- De zoekfunctie van de toonfrequentie/code kunt u niet gebruiken in Satelliet-modus.
- Codering en decodering gebeurt volgens de gegevens van de uplink-frequentieband.

Specificaties TS-2000XE:

Raadpleeg "E-type" voor het frequentiebereik van de zender (pagina 105) en de ontvanger (pagina 106) onder de kolom TS-2000/ TS-B2000. Andere specificaties blijven ongewijzigd.

Specificaties TS-2000E/ E2, TS-B2000E/ E2 en TS-2000XE:

Het frequentiebereik van de 7 MHz-band van de zender (pagina 105) is vergroot tot "7,0 MHz – 7,2 MHz".